

# Kalendár

Dôležité termíny súťaže :

## **VYHLÁSENIE SÚŤAŽE**

Registrácia súťažiacich

Možnosť preberania súťažných podkladov

Lehota k podaniu vysvetľujúcich otázok súťažiacich

Lehota k zodpovedaniu otázok

## **ODOVZDANIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV**

Zasadnutie expertov poroty

**Hodnotiace zasadnutie súťažnej poroty**

## **VYHLÁSENIE VÝSLEDKOV SÚŤAŽE**

Verejné vystavenie súťažných návrhov

\_\_\_ **31. januára 2014**

\_\_\_ do 04. marca 2014 / 16:30 SEČ

\_\_\_ do 04. marca 2014 / 16:30 SEČ

\_\_\_ do 07. marca 2014 / 16:30 SEČ

\_\_\_ do 14. marca 2014 / 16:30 SEČ

\_\_\_ **do 24.apríla 2014 / 16:30 SEČ**

\_\_\_ 05.-06. mája 2014

\_\_\_ **14.-15. mája 2014**

\_\_\_ **do 19. mája 2014**

\_\_\_ september 2014

*Pozn. Zverejnenie súťažných návrhov sa uskutoční formou výstavy všetkých porotou hodnotených návrhov a prezentácie ocenených a odmenených návrhov za účasti zástupcov súťažnej poroty.*

## Porota

Porota je medzinárodná a má 11 riadnych členov a 2 náhradníkov. Pomocnými orgánmi poroty sú experti poroty, sekretár, overovateľ a kurátor súťaže. Porota a jej poradné orgány budú pracovať v tomto zložení:

### ČLENOVIA POROTY

#### Riadni členovia poroty

nezávislí

**Uli Hellweg** (Internationale Bauausstellung - IBA GmbH, Hamburg, Nemecko)

**Prof.Robert Schnüll**(Institut für Verkehrswirtschaft, Straßenwesen und Städtebau an der Universität Hannover / Institute for transport, economics, roadways and town and city planningHannover University. Associate of Schnüll, Haller und Partner - Hannover, Germany)

**Prof.Thomas R. Matta** (Profesor emeritus, University of Applied Sciences, HSR Hochschule für Technik Rapperswil, Švajčiarsko).

**Drahan Petrovič** (Inštitút urbánneho rozvoja, Vancouver-Canada/Bratislava-SR),

**Juraj Šujan** (Slovenská komora architektov, Bratislava, SR),

**Peter Gero** (Riaditeľ rozvoja a výstavby centrálnych štvrtí mesta Hamburg, Nemecko, a.D. Odborný garant projektu Trenčín si Ty, Trenčín),

**Martina Veselá** (Národný památkový ústav Telč, Česká republika),

**Daniela Gažová** (SPECTRA centrum excelencie pri STU Bratislava, SR),

**Pavol Kajánek** (Riaditeľ divízie výskumu a vývoja, Výskumný ústav dopravný, a.s. Žilina, SR)

**Tomáš Hanáček** (Doktorand, Fakulta architektúry STU Bratislava. Člen pracovného tímu projektu Trenčín si Ty, Trenčín.)

za vyhlasovateľa

**Martin Bedáts** (Vedúci útvaru hlavného architekta mesta Trenčín)

**Náhradníci poroty** nahradia chýbajúcich členov poroty v poradí :

1. **Martin Baloga** (Združenie urbanistov a územných plánovačov Slovenska, SR), nezávislý
2. **Eva Balašová** (SB Partners, odborná spôsobilosť urbanizmus a územné plánovanie, Bratislava, SR), nezávislá

Porota je uznávaniaschopná iba ak sa na jej zasadnutí zúčastní plný počet jej členov. Ten je v prípade absencie členov poroty vždy zabezpečený jedným alebo viacerými z prítomných náhradníkov.

## **OVEROVATEĽ SÚŤAŽE**

**Radovan Zelik**, e-mail : [radovan.zelik@gmail.com](mailto:radovan.zelik@gmail.com), tel. +421 948 007 808

zabezpečí kontrolu formálnych náležitostí prijatých súťažných návrhov a splnenie náležitostí pre možnosť identifikácie súťažných prác a všetkých ich súčastí a príloh s ich autormi po vyhodnotení súťaže. Anonymita prijatých súťažných návrhov bude zabezpečená podľa bodu III. 6. týchto súťažných podmienok. Pre každý súťažný návrh samostatne vypracuje overovateľ predbežné posúdenie splnenia formálnych náležitostí súťažného návrhu v slovenskom a anglickom jazyku,, ktoré bude jedným z podkladov pre prácu poroty.

## **SEKRETÁR SÚŤAŽE**

**Renata Kaščáková**, e-mail : [kascakova@trencin.sk](mailto:kascakova@trencin.sk), tel. +421 902 911 131

Sekretár súťaže zabezpečí prevzatie anonymných prác od overovateľa, manipuláciu so súťažnými prácami vo vyhradených priestoroch, prehľadné rozmiestnenie súťažných návrhov, vhodné a účelné pre prácu poroty a jej pomocných orgánov. Sekretár súťaže takisto zabezpečí spätnú väzbu a komunikáciu s autormi po ukončení súťaže, komunikáciu o ďalšom postupe s účastníkmi súťaže, víťazmi a ostatné administratívne práce spojené s prípravou, priebehom a vyhlásením súťaže.

## **KURÁTOR SÚŤAŽE**

**Katarína Jägrová**, e-mail : [k\\_jagrova@yahoo.co.uk](mailto:k_jagrova@yahoo.co.uk), tel. +421 903 917324

Kurátor súťaže posúdi kompletnosť prijatých návrhov po obsahovej stránke a pre každý súťažný návrh samostatne vypracuje predbežné posúdenie splnenia obsahových náležitostí súťažného návrhu v slovenskom a anglickom jazyku. Po zasadnutí expertov poroty kurátor priloží ku každému súťažnému návrhu nimi vypracované predbežné hodnotenie splnenia odborných náležitostí súťažného návrhu a takto pripravené materiály pripraví ku každému súťažnému návrhu ako podklad pre prácu poroty, a to najneskôr ku dňu jej zasadania. Úlohou kurátora súťaže je tiež zabezpečiť spracovanie a právoplatnosť protokolu o priebehu súťaže, ako aj zabezpečiť následné expertné posúdenie víťazných návrhov v zmysle schváleného projektu švajčiarsko-slovenskej spolupráce.

## **EXPERTI POROTY**

Experti poroty pracujú v 10 člennom zložení. Ich úlohou je posúdiť kompletnosť prijatých návrhov po odbornej stránke. Pracujú formou spoločného zasadania, na ktorom posúdia potrebné odborné náležitosti u všetkých prijatých návrhov a vypracujú pre každý návrh osobitne svoje predbežné posúdenie odborných náležitostí. Na zasadaní expertov poroty sú prítomní aj kurátor súťaže a sekretár súťaže. Sekretár zabezpečuje prácu expertov po technickej a materiálnej stránke, kurátor súťaže zodpovedá za spracovanie obsahu všetkých posudkov expertov a ich následné odovzdanie porote v slovenskom a anglickom jazyku.

Experti poroty pracujú v nasledovnom 10 člennom zložení v odboroch :

nezávislí

**Jozef Múdry** (Krajský pamiatkový úrad Trenčín, SR) / pamiatková starostlivosť

**Lýdia Kubeková** (Pamiatkový úrad Slovenskej republiky, Bratislava) / pamiatková starostlivosť

**Eva Wernerová** (AWE - ateliér záhradnej tvorby, členka výboru krajinných architektov pri Slovenskej komore architektov, Piešťany, SR) / ekológia

**Prof. Viliam Macura** (Katedra vodného hospodárstva krajiny, STU Bratislava, SR) / vodné toky

**Viktor Nižňanský** (Komunálne výskumné a poradenské centrum, n.o. Piešťany, SR) / urbánna ekonómia

**Jiří Kašpar** (Autorizovaný dopravný inžinier, Haskoning DHV Czech Republic, spol. s r.o. Praha, ČR) / doprava

**Vladimír Ondrejčka** (SPECTRA centrum excelencie pri STU Bratislava, SR) / urbánna bezpečnosť

**Miroslav Švec** (Dicio Marketing, s.r.o. Bratislava, SR) / sociológia, výskum verejnej mienky

za vyhlasovateľa

**Dušan Šimun** (Mesto Trenčín - útvar hlavného architekta) / urbanizmus

**Jarmila Maslová** (Mesto Trenčín- útvar životného prostredia investícií a dopravy) / doprava

## Kritériá

Odvzdané návrhy musia reflektovať určené poslanie a účel súťaže, ako aj požiadavky na riešenie súťažného návrhu, podľa ktorých sú nastavené nasledovné kritériá hodnotenia súťažných návrhov porotou:

*Pozn. Poradie kritérií neurčuje mieru ich dôležitosti, úlohou súťažných prác je priblížiť sa čo najviac všetkým zadaným kritériám.*

- **Kvalita urbanistického konceptu** rozvoja a premeny vnútromestského priestoru nábrežia na rozšírenú zónu historického centra
  - kvalita prepojení urbánneho a prírodného prostredia
  - kvalita prepojení nového prostredia a historického centra
- **Vplyv navrhovaného urbanistického konceptu na panorámu mesta** a jeho signifikantné objekty určujúce genius loci mesta
  - miera a proporcia, poloha a výška zástavby
- **Kvalita dopravného riešenia s ohľadom na ekológiu**
  - vyváženosť jednotlivých článkov, modal split : peší, cyklisti, individuálna automobilová doprava a MHD v riešenom území - so sieťovým prepojením na územia hlavne medzi historickým centrom, parkom a nábrežiami
- **Kvalita verejných priestorov a priestorov v kontakte s riekou**
  - vzťah novonavrhovaných verejných priestorov s existujúcimi verejnými priestormi, ich hierarchia a prepojenia s privátnymi priestormi, zakomponovanie existujúcich plôch a zvýšenie ich atraktivity
- **Kvalita novej identity a vízie mesta** s ohľadom na súčasnú a minulé identity mesta
  - kvalita novej identity mesta a novej vízie mesta
  - kreativita konceptu
  - nadregionálny charakter urbanistického konceptu
- **Proporcia jednotlivých funkcií - logika zmiešaných štruktúr**

- bývanie v centre pre rôzne sociálne skupiny a rôzne formy bývania, kultúra, voľný čas, relax, rekreácia a šport, pracovné príležitosti, turizmus, sieťové prepojenia funkcií

#### • **Trvalá udržateľnosť**

- potreba zvýrazniť hodnotu kvalitného životného prostredia ako základnej hodnoty pre trvalo udržateľný rozvoj, uplatniť inovatívne aspekty v oblasti energetickej efektivity a boja s klimatickými zmenami, s využitím prírodného potenciálu lokality.
- parametre energetickej efektivity riešeného územia
- alternatívne spôsoby dopravy
- urbanistická ekonómia (mesto hľadá optimálne využitie aj z hľadiska mestského manažmentu)
- sociálna inklúzia
- urbánna bezpečnosť

#### • **Návrh etapizácie**

- návrh postupnosti časového modelu realizácie jednotlivých krokov
- možnosti etapizácie realizovateľnosti jednotlivých priestorov v danom území s funkčným aj s ekonomickým zdôvodnením navrhovaných krokov, hlavne v súvislosti s koncepcným riešením dopravnej situácie
- flexibilita - priestor na tvorbu alternatív a interpretácií

## Ceny

Ocenení a odmenení môžu byť len tí účastníci, ktorí splnia podmienky účasti podľa súťažných podmienok, porota ich vyhodnotí a nebudú porotou vylúčení. Maximálne možné sumy určené na odmeny pre súťažné návrhy sú nasledovné :

- 1. cena 30.000 €**
- 2. cena 20.000 €**
- 3. cena 10.000 €**

Okrem uvedených cien môže porota udeliť aj dve mimoriadne ceny vo výške maximálne **5 000 €** pre jeden návrh. Celková čiastka k rozdeleniu všetkých odmien je stanovená v maximálnej možnej výške 70 000 € (sedemdesiatisíc Eur).

Náhrady za spracovanie súťažných návrhov sa neposkytujú. Všetky výdavky spojené so spracovaním návrhu a jeho doručením organizátorom, vyhlasovateľovi súťaže znášajú súťažiaci.

Poradie súťažných návrhov určí porota. Porota si vyhradzuje právo upraviť počet a výšku udelených cien a odmien, prípadne neudelí ceny alebo odmeny avšak len na základe jednohlasného rozhodnutia. Svoje rozhodnutie musí porota zdôvodniť v protokole o priebehu súťaže. Rozhodnutie súťažnej poroty podľa tohto bodu nemôže presiahnuť celkovú čiastku k rozdeleniu všetkých cien a odmien, ktorá je stanovená v maximálnej výške 70 000 € (sedemdesiatisíc Eur).

Odmeny budú vyhlasovateľom vyplatené do 60 dní po vyhlásení výsledkov súťaže na základe podpísanej licenčnej zmluvy v znení súťažného podkladu č. (18) *Licenčná zmluva*. V prípade, že autor oceneného návrhu odmietne podpísať Licenčnú zmluvu v uvedenom znení, stráca nárok na vyplatenie odmeny v zmysle bodu VI.3. Súťažných podmienok.

Pozn.: Plné znenie súťažných podmienok je uvedené v súťažnom podklade č.(17) *Súťažné podmienky*.

# Podmienky účasti

Súťaž je určená pre odborné subjekty, právnické alebo fyzické osoby, individuálnych autorov alebo kolektívy, bez ohľadu na sídlo ich pôsobenia. Ďalšie podmienky účasti v súťaži:

Účastníkom súťaže nesmie byť ten, kto:

- a) sa bezprostredne podieľal na vypracovaní súťažných podmienok, na vyhlásení súťaže
- b) je členom alebo náhradníkom súťažnej poroty, expertom poroty alebo iným pomocným orgánom súťažnej poroty
- c) overoval súťažné podmienky za Slovenskú komoru architektov
- d) je blízkou osobou, spoločníkom, zamestnancom, zamestnávateľom alebo pracovným partnerom osoby uvedenej v písmene a), b) alebo c).

Tieto obmedzenia sa nevzťahujú na osobu, ktorá vypracovala alebo sa podieľala na vypracovaní dokumentu, ktorý je súťažným podkladom pre spracovanie súťažného návrhu.

Nesplnenie stanovených požiadaviek a podmienok pre účasť v súťaži je dôvodom na vylúčenie zo súťaže.

## Požiadavky na návrhy

Za odovzdaný návrh bude považovaný ten, ktorý bude okrem tlačenej verzie doručený aj v digitálnej forme aspoň jednou z dvoch možností jej doručenia uvedenej nižšie. Súťažný návrh musí byť spracovaný a dodaný v nasledovnom obsahu a rozsahu:

**Žiadna z príloh alebo súčastí súťažného návrhu nesmie byť ďalším popisom ani nijakým iným spôsobom (logom, charakteristickou typografiou, osobitým grafickým vyjadrením alebo iným typickým prvkom) identifikovateľná s odosielateľom !** Porušenie tejto podmienky je dôvodom pre vylúčenie súťažného návrhu zo súťaže pre nesplnenie formálnych náležitostí súťaže.

**Časti súťažného návrhu 1 až 4 sú povinné, časť 5 je nepovinná :**

### 1. IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE

Identifikačné údaje v návrhu tvorí :

- **Vytlačený registračný formulár** podpísaný oprávneným zástupcom uchádzača. Registračný formulár obsahujúci zadané identifikačné údaje je potrebné vytlačiť zo systému elektronickej registrácie súťažiacich na tejto stránke v časti Registrácia súťažného návrhu. Identifikačné údaje budú uložené v zalepenej bielej nepriehľadnej obálke formátu A4 s názvom „**Return address**“ vid' bod Požiadavky na doručenie súťažných návrhov.

### 2. TEXTOVÁ ČASŤ NÁVRHU

Textovú časť návrhu tvoria :

#### • Sprievodná správa

musí byť dodaná v oboch jazykoch súťaže, t.j. v slovenskom jazyku (alternatívne českom) a zároveň v anglickom jazyku, spracovaná v rozsahu max. 6000 znakov východiskového textu a s požadovaným minimálnym obsahom -filozoficko - koncepčné východiská návrhu

- konceptcia širších vzťahov
- konceptcia funkčného využitia
- konceptcia kompozičných a priestorových vzťahov
- konceptcia dopravy
- konceptcia prírodných prvkov
- konceptcia vplyvu navrhovanej zástavby na panorámu a siluetu mesta

- **Tabuľka kapacít riešeného územia**

Obsah tabuľky - vid' súťažný podklad č.(21) *Tabuľka kapacít riešeného územia*. Tabuľku je možné vyplniť a vytlačiť aj priamo zo systému elektronickej registrácie.

### 3. GRAFICKÁ ČASŤ NÁVRHU

**Grafická časť urbanistického návrhu bude dodaná v povinnom rozsahu 6 ks vytlačených výkresov v rozmeroch 700 mm (šírka) x 1000 mm (výška), v povinnom grafickom spracovaní podľa súťažného podkladu č.(20) - Povinné grafické spracovanie (layout) súťažného návrhu, v ktorom musí zostať voľný rámček určený pre identifikačné číslo, ktorým overovateľ súťažných návrhov označí súťažné návrhy. Jednotlivé výkresy budú mať nasledovný povinný obsah :**

- **Výkres 01**

- A - Koncept návrhu - grafické vyjadrenie filozoficko - ideového riešenia, v ľubovolnej forme
- B - Širšie vzťahy - v ľubovolnej mierke podľa rozsahu riešeného územia v širších vzťahoch

- **Výkres 02**

- A - Komplexný návrh riešeného územia - M 1:2000
- B - Charakteristické rezy v polohe podľa súťažného podkladu č.(03) *Situácia a charakteristické rezy riešeného územia.dwg* (môžu byť aj ďalšie - podľa výberu autorov ) - M 1:2000

- **Výkres 03**

- A - Koncept dopravného riešenia (so zapojením nového mostu) - vo variante bez Juhovýchodného obchvatu - M 1:2000
- B - Koncept dopravného riešenia (so zapojením nového mostu) - úprava priesahu cez mesto po vybudovaní Juhovýchodného obchvatu - M 1:2000

- **Výkres 04**

- A - 3D pohľady - hmotové vizualizácie s umiestnením kamery v rozsahu minimálne podľa súťažného podkladu č. (15) *Poloha, výška a smer kamery pre odovzdané vizualizácie.dwg* (môžu byť aj ďalšie - podľa výberu autorov)
- B - Vizualizácie osadené minimálne do fotografií A,B,C,D,E,F,G,H v súťažnom podklade č. (11) *Foto-video-dokumentácia .pdf, .jpg, .mpg* (môžu byť aj ďalšie - podľa výberu autorov)

- **Výkres 05**

- A - Urbanistický detail nosnej (dôležitej) časti územia, v mierke podľa rozsahu detailu územia - minimálne jeden (môžu byť aj ďalšie - podľa výberu autorov)
- B - Schéma návrhu etapizácie

- **Výkres 06**

- A,B... - Obsah podľa výberu autorov

### 4. DIGITÁLNA ČASŤ NÁVRHU

Všetky požadované súčasti návrhu z bodov 2. a 3. musia byť spracované aj v digitálnej (elektronickej) podobe, pričom sa vyžaduje ich dodanie formou :

- **upload elektronických súborov na tejto stránke v časti Registrácia súťažného návrhu a/alebo**

- **nahratie elektronických súborov na digitálny nosič** (CD, DVD alebo USB kľúč), ktorý sa stane súčasťou súťažného návrhu doručeného poštou (s možnosťou alternatívneho osobného doručenia alebo doručenia kuriérom).

Digitálny nosič nesmie byť označený, aby nedošlo k porušeniu podmienok anonymity. Rovnako jeho obsah nesmie obsahovať údaje, prostredníctvom ktorých by mohlo dôjsť k identifikácii autora.

Odporúčame použiť súbežne obe formy dodania digitálnej časti súťažného návrhu, čím sa eliminuje riziko prípadného nedoručenia súťažného návrhu pri nepredvídanom zlyhaní niektorej z možných foriem odoslania.

**Elektronické súbory dodané digitálne musia byť spracované a nahraté v nasledovných formátoch a označené nasledovnými názvami :**

Názov súboru	Obsah súboru	Formát
01	<b>Výkres 01</b>	.pdf
02	<b>Výkres 02</b>	.pdf
03	<b>Výkres 03</b>	.pdf
04	<b>Výkres 04</b>	.pdf
05	<b>Výkres 05</b>	.pdf
06	<b>Výkres 06</b>	.pdf
01A	<b>Koncept návrhu - grafické</b> vyjadrenie filozoficko-ideového riešenia	ľubovoľný
01B	<b>Širšie vzťahy</b> - v ľubovoľnej mierke - podľa rozsahu riešeného územia v širších vzťahoch	ľubovoľný
02A	<b>Komplexný návrh riešeného územia</b> - M 1:2000	.dwg / iný CAD
02B	<b>Charakteristické rezy</b> v polohe podľa súťažného podkladu č. (03) <i>Situácia a charakteristické rezy riešeného územia.dwg</i> (môžu byť aj ďalšie - podľa výberu autorov ) - M 1:2000	.dwg / iný CAD
03A	<b>Koncept dopravného riešenia (so zapojením nového mostu)</b> - vo variante bez Juhovýchodného obchvatu -M 1:2000	.dwg / iný CAD
03B	<b>Koncept dopravného riešenia (so zapojením nového mostu)</b> - úprava prietahu cez mesto po vybudovaní Juhovýchodného obchvatu -M 1:2000	.dwg / iný CAD
04A	<b>3D pohľady</b> - hmotové vizualizácie s umiestnením kamery v rozsahu minimálne podľa súťažného podkladu č. (15) <i>Poloha, výška a smer kamery pre odovzdané vizualizácie.dwg</i> (môžu byť aj ďalšie - podľa výberu autorov)	.dwg / iný CAD
04B	<b>Vizualizácie osadené minimálne do fotografií A,B,C,D,E,F,G,H</b> v súťažnom podklade č. (11) <i>Foto-video-dokumentácia .pdf, .jpg, .mpg</i> (môžu byť aj ďalšie - podľa výberu autorov)	ľubovoľný
05A	<b>Urbanistický detail</b> nosnej (dôležitej) časti územia, v mierke podľa rozsahu detailu územia - minimálne jeden (môžu byť aj ďalšie - podľa výberu autorov)	ľubovoľný
05B	<b>Schéma návrhu etapizácie</b>	ľubovoľný
06A,B,..	obsah podľa výberu autorov	ľubovoľný

## 5. PRACOVNÝ FYZICKÝ MODEL - nepovinná príloha

Mesto má vypracovaný fyzický model - maketu súčasného stavu, pričom riešené územia sú vypracované ako vyberateľné moduly, ktoré je možné vymeniť za modely súťažných návrhov. Prevedenie pracovného fyzického modelu je ľubovoľné, mierka modelu je M 1:500. Popis a foto modelu je v súťažnom podklade č.(16) *Maketa centra mesta - foto a popis.pdf*. Ohraničenie vyberateľných častí modelu vyznačuje súťažný podklad č. (03) *Situácia a charakteristické rezy riešeného územia.dwg*.

# Doručenie návrhov

Pre kompletne splnenie požiadavky na spôsob doručenia súťažných návrhov sú povinné **dve súbežné formy doručenia** súťažného návrhu:

a) **elektronickým podaním** - uploadovaním súťažného návrhu na tejto stránke prostredníctvom časti Registrácia a/alebo dodaním digitálneho obsahu na elektronickom nosiči v zmysle bodu Požiadavky na súťažné návrhy.

a zároveň

b) **poštovým podaním** na adresu doručenia : Mesto Trenčín, Mierové námestie 2, 911 64 Trenčín, Slovensko v lehote do 24.4.2014/16:30 SEČ, pričom je možná aj alternatíva v podobe osobného alebo kuriérneho podania na adresu doručenia Mestský úrad - podateľňa, Mierové námestie 2, 911 64 Trenčín, v rovnakej lehote, t.j. do 24.4.2014 (pri tejto alternatíve je možné doručiť súťažné návrhy len v čase úradných hodín podateľne, ktoré sú pondelok - štvrtok 8:00 - 16:30 SEČ a v piatok 8:00 - 14:00 SEČ)

V prípade poštového podania rozhoduje dátum prijatia na prijímacej pošte. V prípade osobného alebo kuriérneho podania rozhoduje dátum prijatia návrhu na podateľni Mesta Trenčín v úradných hodinách, t.j. pondelok - štvrtok 8:00 - 16:30 SEČ, piatok 8:00 - 14:00 SEČ. Pri uploadovaní požadovaného rozsahu súťažného návrhu rozhoduje dátum a hodina elektronického zaregistrovania súťažného návrhu.

V prípade zlyhania niektorého z predpísaných spôsobov doručenia súťažných návrhov z dôvodov vis maior, súťažný návrh nebude automaticky vyradený zo zoznamu súťažných návrhov, ale po posúdení situácie o prípadnom vyradení takýchto návrhov z hodnotenia rozhodne až porota.

## Anonymita súťaže

Súťaž Trenčín - mesto na rieke splňa všetky podmienky zabezpečenia a dodržania anonymity na strane vyhlasovateľa a požaduje splnenie rovnakých podmienok aj na strane súťažiacich nasledovne :

### Podmienka dodržania anonymity

Po nahratí všetkých požadovaných súborov súťažného návrhu a ich uložení prostredníctvom elektronického systému registrácie po zadaní jedinečného mena a hesla, ktoré je známe iba súťažiacemu, vygeneruje systém potvrdenie o registrácii súťažného návrhu. Tento doklad je súťažiaci povinný vytlačiť, opatriť originálom podpisu oprávneného zástupcu prihlasovateľa a priložiť ako povinnú súčasť súťažného návrhu v zalepenej obálke spĺňajúcej náležitosti podľa bodu Požiadavky na súťažné návrhy.

### Úprava návrhu pre vyznačenie identifikácie

Rámček, ktorý je súčasťou súťažného podkladu č. (20) *Povinné grafické spracovanie (layout) súťažného návrhu*, musí zostať voľný pre identifikačné číslo, ktorým overovateľ súťažných návrhov označí súťažné návrhy.

Žiadna z príloh alebo súčastí súťažného návrhu nesmie byť ďalším popisom ani nijakým iným spôsobom (logom, charakteristickou typografiou, osobitým grafickým vyjadrením alebo iným typickým prvkom) identifikovateľná s odosielateľom ! Porušenie tejto podmienky je dôvodom pre vylúčenie súťažného návrhu zo súťaže pre nesplnenie formálnych náležitostí súťaže.



## **Obálka s názvom „Return Address“**

Obálka s názvom „**Return Address**“ bude obsahovať vytlačené a podpísané identifikačné údaje z registračného formulára v zmysle bodu Registrácia, na ktoré je možné poslať rozhodnutie poroty o udelení cien, odovzdať odkaz a zaslať protokol o priebehu súťaže, prípadne neocenený a neodmienený návrh. Obálka formátu A4 bude úplne nepriehľadná, zalepená a neporušená vložená do obalu spolu so súťažným návrhom.

## **Zabezpečenie anonymity súťažného návrhu podaného poštou**

Súťažný návrh poslaný poštou (alternatívne formou osobného alebo kuriérneho doručenia), je potrebné označiť popisom "**TRENČÍN 2014. Anonymná súťaž, adresa odosielateľa je vo vnútri zásielky**", **bez uvedenia odosielateľa**.

Všetky fyzicky doručené návrhy preberie od adresáta overovateľ súťaže, ktorý zabezpečí anonymné otvorenie zásielok a oddelenie identifikačných údajov odosielateľov uložených v zalepenej obálke s nápisom „Return Address“ od ich súťažných návrhov, pričom všetky časti toho istého súťažného návrhu označí rovnakým identifikačným **kódom**.

## **Zabezpečenie anonymity súťažného návrhu podaného elektronicky**

Vyhlasovateľ súťaže sa zaväzuje zabezpečiť administráciu registračného systému tak, že všetky uložené údaje budú v systéme skryté a prístupné výlučne ich majiteľom po zadaní jedinečného mena a hesla. Administrácia systému neumožní komukoľvek vstup do týchto údajov - vrátane správcov systému - až do termínu vyhlásenia výsledkov súťaže.

# **Výsledok súťaže**

## **Protokol o priebehu súťaže**

Protokol o priebehu súťaže vypracuje kurátor, prípadne iná osoba poverená predsedom poroty. Jeho správnosť overí svojim podpisom predseda poroty alebo predsedajúci a potvrdzuje osoba poverená zápisom.

Protokol o priebehu súťaže obsahuje hlavne zápisy z rokovania poroty vrátane hlasovania, rozhodnutia o vylúčení návrhov zo súťaže, zoznam všetkých posudzovaných súťažných návrhov, posúdenie všetkých súťažných návrhov, rozhodnutie o rozdelení cien a udelení odmien vrátane jeho zdôvodnenia a prezenčnej listiny z jednotlivých zasadnutí poroty. Protokol musí byť vyhotovený najneskôr v momente vyhlásenia výsledkov, a to v slovenskom a zároveň anglickom jazyku.

## **Náležitosti oznámenia a vyhlásenie výsledkov súťaže**

Záver poroty je záväzný pre vyhlasovateľa, účastníkov a členov poroty. Výsledok súťaže sa zverejňuje rovnakým spôsobom ako bola vyhlásená samotná súťaž. Výsledok súťaže návrhov sa oznámi každému účastníkovi, ktorý prihlásil súťažný návrh, a to najneskôr do 15 kalendárnych dní od vyhlásenia výsledkov súťaže písomne na adresu uvedenú v súťažnom návrhu.

## **Zväzok vyhlasovateľa usporiadať výstavu všetkých hodnotených návrhov**

Vyhlasovateľ sa zaväzuje usporiadať do piatich mesiacov po vyhlásení výsledkov súťaže verejnú výstavu všetkých hodnotených súťažných návrhov, s výnimkou návrhov, ktorých autori vyjadrili písomný nesúhlas s vystavením diela.

# Vlastníctvo a autorské práva

## Súhlas súťažiacich so zverejnením súťažných návrhov

Odozvaním súťažných návrhov vyslovujú súťažiaci súhlas s bezplatnou reprodukciou, zverejnením a vystavením svojich súťažných návrhov v rámci propagácie súťaže a jej výsledkov. Súťažiaci, ktorí si neprajú, aby boli ich diela zverejnené, alebo si prajú, aby boli ich výsledky zverejnené bez udania autora, uvedú túto skutočnosť výslovne samostatným prehlásením priloženým do obálky „Return address“ vyhotovenej podľa bodu Požiadavky na súťažný návrh, alebo listom, ktorý pošlú najneskôr do **30 dní** po vyhlásení výsledkov súťaže vyhlasovateľovi.

## Vlastníctvo návrhov a autorské práva

Autori súťažných návrhov udeľujú vyhlasovateľovi súhlas použiť ich autorské diela pre účely tejto súťaže a **zároveň sa zaväzujú k uzavretiu Licenčnej zmluvy v znení podľa súťažného podkladu č.(18) - Licenčná zmluva**, na základe ktorej im bude vyplatená odmena v prípade, ak ich súťažný návrh bude ocenený porotou. V prípade, ak autori licenčnú zmluvu neuzatvoria **do 30 dní od doručenia výzvy** vyhlasovateľa, zaniká im nárok na vyplatenie odmeny - s výnimkou odôvodnených prípadov vis maior. Ocenené a odmenené návrhy sa stávajú majetkom vyhlasovateľa súťaže.

S vlastníctvom návrhu neprechádza autorské právo na vyhlasovateľa. Autori súťažných návrhov môžu svoje súťažné návrhy publikovať a môžu ich opäť využiť v inom prípade -s výnimkou autorov ocenených návrhov, s ktorými bude uzatvorená Licenčná zmluva v znení podľa súťažného podkladu č.(18) - *Licenčná zmluva*.

Použitie autorského diela iným spôsobom, t.j. na iné účely, ako sú uvedené v Súťažných podmienkach a ako je uvedené v Licenčnej zmluve, je viazané na výslovný súhlas autorov. Neocenené a neodmenené návrhy zostávajú majetkom súťažiacich a vyhlasovateľ je povinný ich vrátiť autorom, pokiaľ o to požiadajú v lehote do 30 dní od ukončenia výstavy.

## OFICIÁLNE VÝSLEDKY SÚŤAŽE

Medzinárodná porota súťaže TRENČÍN - MESTO NA RIEKE na svojom zasadnutí v máji 2014 vyhodnotila 59 súťažných návrhov z celého sveta. Vybrala a ocenila spomedzi nich päť návrhov, ktoré uvádzame nižšie.

Video z tlačovej konferencie s vyhlásením výsledkov uvádzame [TU](#). Filmový dokument zo záverečnej prezentácie výsledkov súťaže za osobnej účasti autorov ocenených návrhov v Trenčíne uvádzame [TU](#).

**Nižšie uvedené súťažné návrhy sú dielom v zmysle Autorského zákona a majetkom Mesta Trenčín. Môžu byť prezentované a ďalej šírené iba so súhlasom Mesta Trenčín, a to výlučne za účelom propagácie výsledkov súťaže Trenčín - mesto na rieke. Akékoľvek použitie, poskytnutie, sprístupnenie, úprava alebo iné nakladanie s obsahom diela alebo jeho časti bez súhlasu Mesta Trenčín je neprípustné. V prípade porušenia tejto povinnosti je používateľ zodpovedný za všetky škody, ktoré svojim konaním, resp. opomenutím konania spôsobil.**

**1.cena (30.000 €)**

**[Mandaworks AB + Hosper Sweden AB / Stockholm \(Švédsko\) - „Tracing Trencin“ / „Stopy](#)**

## Trenčína“

Zvukový záznam z autorskej prezentácie návrhu z dňa 1.10.2014 v Trenčíne uvádzame [TU](#).

### **2.cena (20.000 €)**

[kolektív autorov / Bratislava \(SK\)](#)

[Autori / spoluautori : Martin Berežný, Daniel Šubín, Katka Boháčová, Michal Ráchela, Martin Rariga, Danka Jurkovičová, Eva Fabová - "Trenčín-voda-život"](#)

### **3.cena (10.000 €)**

[APROX architects / Bratislava \(SK\)](#)

[Autori / spoluautori : Lubomír Mezovský, Vladimír Hrdý, Peter Dolinajec, Branislav Groch, Marián Kriššák, Ján Vykroč, Milan Skýva](#)

### **špeciálna cena (5.000 €)**

[Marko&Placemakers / London \(UK\) + GutGut / Bratislava \(SK\)](#)

[Autori / spoluautori : Igor Marko, Lukáš Kordík, Roman Žitňanský, Michal Marcinov, Branislav Machala, Petra Havelská, Štefan Polakovič - "Pohodové mesto"](#)

### **špeciálna cena (5.000 €)**

[Siebert + Talaš, spol.s r.o. / Bratislava \(SR\)](#)

[Autori / spoluautori : Matej Siebert, Roman Talaš, Igor Lauko, Peter Hrebík, Milan Škorupa, Martin Tribus, Timea Faragó, Jana Slobodníková](#)